

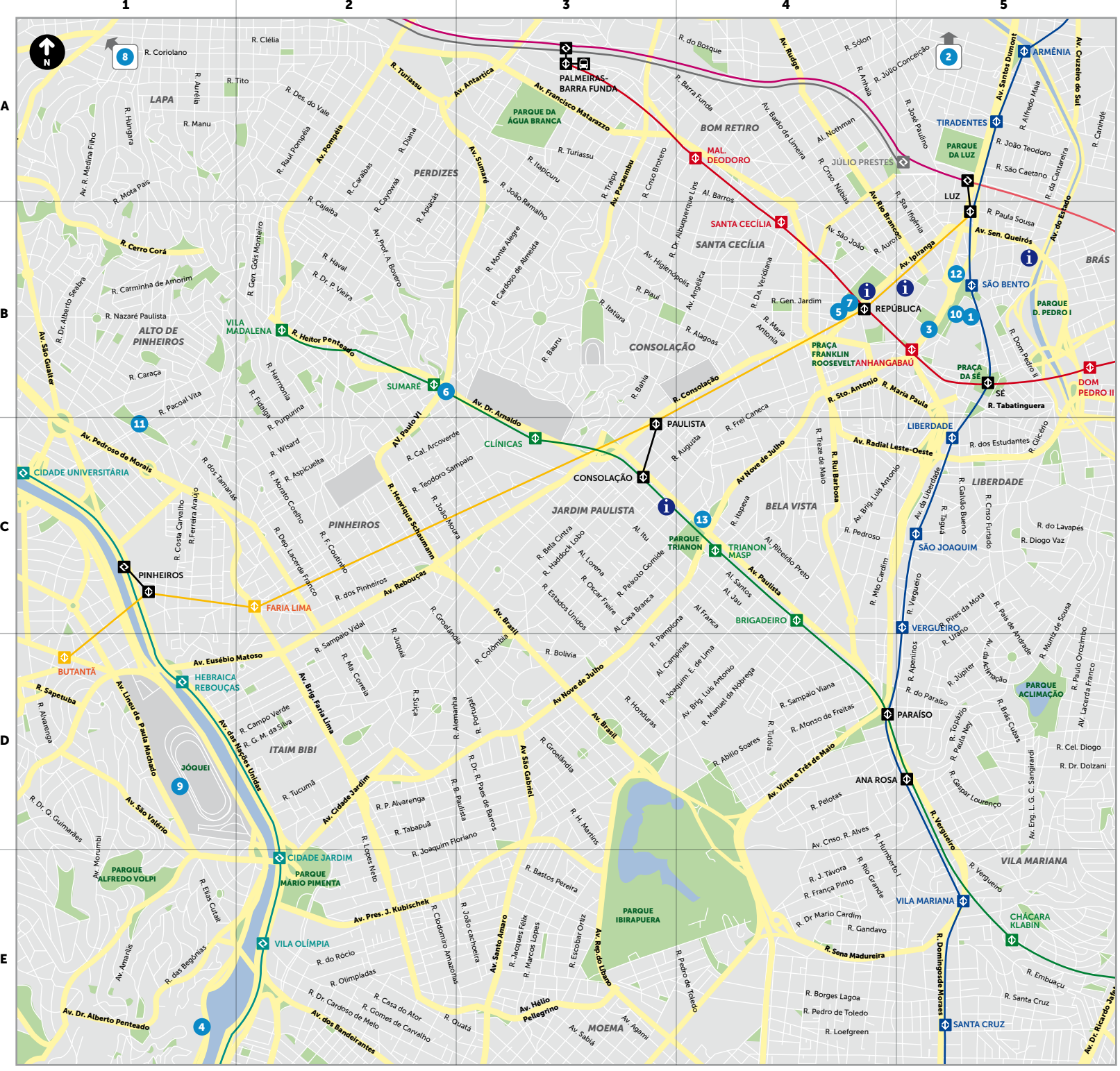


mirantes

vistas

roteiros temáticos
thematic tours





ROTEIRO TEMÁTICO / THEMATIC TOUR: Mirantes Vistas

Este folheto faz parte da série Roteiros Temáticos. Vivencie e explore São Paulo em roteiros autoguiados que oferecem outras 8 perspectivas da cidade: Roteiro Afro, Arquitetura pelo Centro Histórico, Arte Urbana, O Café e a História da Cidade, Cidade Criativa, Ecorrural, Futebol e Independência do Brasil.

This brochure is part of the Thematic Tours series. Live and explore São Paulo through auto guided tours that provide 8 other perspectives of the city: Afro-Brazilian Tour, Architecture in Downtown, Street Art, Coffee and the History of São Paulo City, Creative City, Eco Rural, Football and Brazilian Independence.

www.cidadedesapaulo.com



Mapa / Map →

Área do Mapa / Map Area



Legenda / Key



Terminal Rodoviário
Bus Terminals



Aeroporto / Airport



CPTM / Regional trains



Metrô / Subway



**Centrais de
Informação Turística**
Tourist Information Center



Áreas verdes / Green areas



Hidrografia / Hydrography

Atrativos / Main attractions

1	Edifício Altino Arantes	B5 / P.06
2	Parque Estadual da Cantareira	A5 / P.10
3	Viaduto do Chá	B5 / P.12
4	Shopping Cidade Jardim	E1 / P.16
5	Edifício Copan	B4 / P.18
6	Viaduto Doutor Arnaldo	B2 / P.22
7	Edifício Itália	B4 / P.24
8	Parque Estadual do Jaraguá	A1 / P.26
9	Jockey Club	D1 / P.28
10	Edifício Martinelli	B5 / P.30
11	Praça do Pôr do Sol	C1 / P.32
12	Viaduto Santa Ifigênia	B5 / P.34
13	Vão Livre do MASP	C4 / P.36
	Outros locais	P.39

Roteiro Mirantes

São Paulo é caracterizada por uma incrível diversidade, e isso não é diferente em relação à sua topografia e paisagem urbana. Vales, colinas, serras, picos, parques, rios, viadutos, bairros exclusivamente de casas e áreas ocupadas quase que integralmente por prédios garantem à cidade uma configuração única, que revela vistas surpreendentes dependendo de onde se está. Em muitos casos, uma pequena mudança de local ou de direção do olhar descortina um panorama absolutamente diferente.

Vista de cima, a cidade apresenta diferentes personalidades dependendo do horário: desvendada e humanizada pela luz do dia, que permite um alcance maior da imensidão paulistana e ressalta detalhes arquitetônicos, áreas verdes e o cotidiano das ruas; com o romantismo do cenário urbano protagonizado pelo sol em vistas de tirar o fôlego durante o amanhecer e o pôr-do-sol; ou, ainda, com o típico mistério e glamour da noite que traz o impacto de se ver todas as luzes de uma das maiores metrópoles do mundo.

São Paulo reúne muitos locais que permitem essas perspectivas multifacetadas da metrópole, verdadeiros mirantes, e é com o objetivo de apresentar os principais deles que a Prefeitura de São Paulo, através da São Paulo Turismo, apresenta o roteiro "Mirantes de São Paulo".

Composto por locais tão diversos quanto arranha-céus, florestas urbanas, praças, viadutos e outros pontos de onde é possível admirar a metrópole e toda sua imponência, este roteiro aborda também a história e características dos locais onde estão situados, identificando ainda atrativos que podem ser vistos de cada um deles.

Surpreenda-se com as diversas faces da cidade a partir das sugestões de mirantes apresentadas a seguir.

Saiba mais sobre os principais pontos deste roteiro!

Vistas Tour

São Paulo is a city featuring great diversity, and that is not different regarding its topography and urban landscape. Valleys, hills, mountains, peaks, parks, rivers, bridges, house-only neighborhoods and areas occupied almost entirely by buildings ensure an exquisite configuration to the city, which reveals amazing views depending on where you are. In many cases, a small change in the location or in the direction of your gaze unveils a completely different panorama.

Viewed from above, the city has different personalities depending on the time: unveiled and humanized by the light of day, allowing a greater range of the immensity of São Paulo and highlighting architectural details, green areas and the daily life in the streets; the romanticism of the urban scene, starred by the sun in the breathtaking skyline during sunrise and sunset; better yet, with the typical mystery and glamour of the night that brings the impact of contemplating all the lights in one of the largest metropolises in the world.

São Paulo unites many locations that enable these multifaceted perspectives of the metropolis, real observation points, and with the purpose of presenting the most famous ones, the São Paulo City Hall, through São Paulo Turismo, presents the tour "Vistas of São Paulo".

Composed of places as diverse as skyscrapers, urban forests, parks, overpasses and other spots where you can admire the city and all its grandiosity, this tour also comprehends the history and characteristics of the sites where they are located, also identifying attractions that can be seen from each one of them.

Amaze yourself with the many facets of the city from the observation points suggested on the following pages.

Find out more about these landmarks!

1. Edifício Altino Arantes

Altino Arantes Building

O Edifício Altino Arantes foi, desde sua inauguração em 1947 até o ano de 1953, o edifício mais alto do mundo fora dos Estados Unidos. Com seus 161 metros de altura e formato “bolo de noiva”, é um dos símbolos de São Paulo, podendo ser visto a partir de diversos pontos da cidade.

O mirante no topo do edifício oferece uma vista panorâmica de 360° e é aberto à visitação do público gratuitamente. Dele avista-se em primeiro plano o centro antigo de São Paulo, incluindo grandes símbolos da cultura paulistana, como a Catedral da Sé, o Mosteiro de São Bento, o Mercado Municipal, o Viaduto Santa Efigênia e o Catavento Cultural (localizado no Palácio das Indústrias).

From its inauguration in 1947 to 1953, the Edifício Altino Arantes [Altino Arantes Building] was the tallest building in the world outside United States. With 161 meters high and shaped as a “wedding cake”, it is a symbol of São Paulo and can be seen from several spots in the city.

The observatory on the rooftop offers a panoramic view of 360° and is open to the public for free. From there you can see the old downtown São Paulo in the foreground, including great symbols of São Paulo culture like the Catedral da Sé (Sé Cathedral), Mosteiro de São Bento (Monastery of St. Benedict), Mercado Municipal (Municipal Market), Viaduto Santa Efigênia (Santa Efigênia Overpass) and the Catavento Cultural (located in the Palace of Industries).

R. João Bricola, 24
Centro / Downtown
+5511 2196-3730
mirante.santander@
santander.com.br

Edifício Altino Arantes.
Próxima página: vistas panorâmicas a partir do mirante do edifício / Altino Arantes Building
Next page: panoramic views from the building rooftop.



visitas / visitation:

2ª a 6ª feira, exceto feriados, das 10h às 15h / Duração da visita: 05 minutos. / Entrada gratuita.

- Para visitar o mirante, é necessária a apresentação de um documento com foto.
- Menores de 18 anos poderão visitar o mirante somente acompanhados de um responsável.
- Agendamento é necessário somente para grupos com mais de 10 pessoas.
- Por medida de segurança, o acesso ao mirante não é permitido em dias chuvosos.

Mondays to Fridays, except holidays, from 10 am to 3 pm. Duration of Visit: 05 minutes. Free admission.

- *It is necessary to present a photo ID to visit the observatory.*
- *Children and adolescents under 18 years can only visit the observatory accompanied by an adult.*
- *Scheduling is only required for groups over 10 persons.*
- *For safety reasons, the access to the observatory is not allowed on rainy days.*



Palácio da Justiça

Catedral da Sé

© José Cordelero



Prefeitura da Cidade

© José Cordelero

2. Parque Estadual da Cantareira – Núcleo Pedra Grande

Cantareira State Park – Pedra Grande Nucleus

No Núcleo Pedra Grande do Parque Estadual da Cantareira está um dos mais surpreendentes mirantes da cidade. Trata-se de uma formação rochosa de granito de onde se tem uma visão panorâmica da metrópole paulista. Observar a imponente São Paulo a partir de uma das maiores áreas de reserva florestal do mundo situada em área urbana – o Parque Estadual da Cantareira – é uma experiência única.

Durante a visita ao Núcleo, tem-se um contato muito próximo com a Mata Atlântica, sua fauna e flora, seus sons, cheiros e cores. Os atrativos são variados e tornam a visita uma excelente opção para finais de semana e feriados. Do mirante da Pedra Grande é possível, em dias claros, avistar a Serra do Mar.

In the Pedra Grande Nucleus at the Cantareira State Park, there is one of the most amazing viewpoints of the city. It is an outcropping of granite that provides a panoramic view of the metropolis. Observing the magnificent São Paulo from one of the

largest forest reserve areas in the world located in urban areas - the Cantareira State Park - is a unique experience.

During the visit to the Nucleus, you have close contact with the Atlantic Forest, its fauna and flora, sounds, scents and colors. The attractions are varied and make the visit a great option for weekends and holidays. On a clear day, you can see the Serra do Mar [Mar Hill] from the Pedra Grande.

**R. do Horto, 1.799 - Horto Florestal
+5511 2203-3266**

www.ambiente.sp.gov.br/parque-da-cantareira/

visitas / visitation:

Sábados, domingos e feriados, das 08h às 17h / A portaria fica aberta até as 16h e o acesso à Pedra Grande é permitido até as 15h / Entrada gratuita para maiores de 60 anos e menores de 8 anos. / Obs.: Em caso de chuva, o parque suspende suas atividades.

Saturdays, Sundays and holidays, from 8 am to 5 pm / The gateway is open until 4 pm and the access to Pedra Grande is allowed until 3 pm. / Free admission to those over 60 years and under 8 years. / Obs.: In case of rain, the park is closed.

Vista panorâmica a partir da Pedra Grande / Panoramic view from the "Pedra Grande"

3. Viaduto do Chá

Chá Overpass

O primeiro Viaduto do Chá, inaugurado em 1892, contribuiu para a expansão do centro para além do Vale do Anhangabaú, região que antes era apenas uma chá-cara onde se cultivava chá e agrião. Em 1938, derrubou-se o antigo viaduto e em seu lugar foi construído o atual, estilo Art-Déco.

A passagem sobre o Viaduto oferece duas belas vistas. De um dos lados, pode-se observar o Vale do Anhangabaú, com o Viaduto Santa Ifigênia e o edifício Mirante do Vale – o mais alto da cidade – ao fundo e, do lado esquerdo, o Theatro Municipal. Do outro lado, avista-se a Praça da Bandeira, emoldurada do lado esquerdo pelo Edifício Matarazzo – sede da Prefeitura da cidade – e do lado direito pelo Edifício Alexandre Mackenzie (Shopping Light).

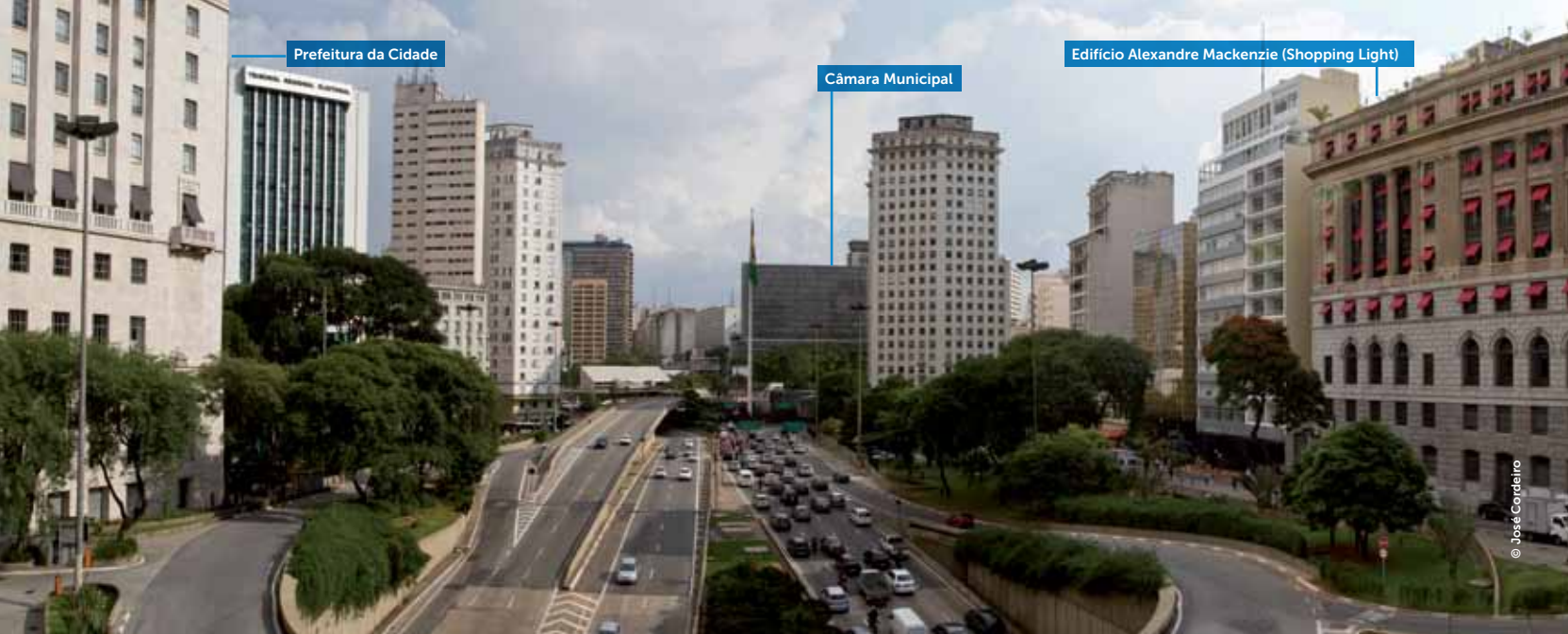
The first Chá Overpass opened in 1892 and contributed to the expansion of downtown beyond the Vale do Anhangabaú [Anhangabaú Valley], a region that was once only a farm where tea and watercress were grown. In 1938, the

city knocked down the old overpass and the current one was built in its place, Art-Deco style.

The passage on the Overpass offers two beautiful vistas. On one side, we can observe the Anhangabaú Valley, the Viaduto Santa Ifigênia [Santa Ifigênia Overpass] and the Edifício Mirante do Vale [Mirante do Vale building] – the tallest in the city – and in the background to the left side, the Teatro Municipal [Municipal Theater]. On the other side, we can see the Praça da Bandeira [Flag Square], framed on the left side of the Edifício Matarazzo [Matarazzo Building] – the City Hall, and to the right side the Edifício Alexandre Mackenzie [Alexandre Mackenzie Building] (Shopping Light).

Viaduto do Chá e Theatro Municipal. Próxima página: Vistas panorâmicas a partir do Viaduto do Chá / Tea Overpass and Municipal Theater. Next page: Panoramic view from the Tea Overpass





© José Cordelero



© José Cordelero

4. Shopping Cidade Jardim

Cidade Jardim Mall

Este centro comercial de alto luxo possui um terraço que revela a modernidade do mais impressionante eixo de desenvolvimento recente da cidade. Com vários dos mais recentes grandes edifícios comerciais do país, essa região da Marginal Pinheiros destaca-se pela contemporaneidade de impactantes edifícios espelhados ao redor do Rio Pinheiros, coroados pela inovadora Ponte Estaiada Octávio Frias de Oliveira.

Este cenário é ilustrativo da força econômica da cidade e é uma das caras da São Paulo do novo século. O terraço do Shopping Cidade Jardim também abriga restaurantes com vista panorâmica.

This luxury shopping center has a terrace that reveals the modernity of the most impressive axis of the recent development of the city. With several of the most recent large commercial buildings in the country, this region of the Marginal Pinheiros is distinguished by striking contemporary buildings

mirrored around the Rio Pinheiros (Pinheiros River), crowned by the innovative Ponte Estaiada Octavio Frias de Oliveira (Octavio Frias de Oliveira Cable-Stayed Bridge). This scenario illustrates the economic power of the city and is one of the faces of the São Paulo of the new century. The terrace of Shopping Cidade Jardim is also home to restaurants with panoramic views.

Av. Magalhães de Castro, 12.000

Morumbi

+5511 3552-1000

www.shoppingcidadejardim.com

visitas / visitation:

De 2ª a sábado, das 10h às 23h; domingos e feriados, das 12h às 22h.

Mondays to Saturdays, from 10:00 am to 11:00 pm; Sundays and holidays, from Noon to 10:00 pm.

Vista panorâmica da marginal Pinheiros a partir do Shopping Cidade Jardim / Panoramic view of the Marginal Pinheiros from the Cidade Jardim Mall



© Raquel Vettori



© Raquel Vettori

5. Edifício Copan

Copan Building

O Edifício Copan, com sua inconfundível forma em “S”, é um dos principais cartões postais da cidade. Projetado na década de 1950 pelo grande expoente da arquitetura moderna brasileira, Oscar Niemeyer, com a colaboração do arquiteto Carlos Lemos, foi inaugurado em 1966. Da cobertura do prédio tem-se uma impactante vista da urbanidade da região central da cidade. Alguns dos atrativos que podem ser vistos da cobertura do Copan: o Edifício Itália, o prédio do antigo Hotel Hilton, a Igreja da Consolação, a Marginal Tietê e a Avenida Paulista, facilmente reconhecível por suas antenas.

The Edifício Copan [Copan Building], with its unmistakable “S” shape, is one of the major postcards of the city. Designed in the 1950s by the great exponent of modern Brazilian architecture, Oscar Niemeyer, in collaboration with the architect Carlos Lemos, the building was inaugurated in 1966. The rooftop of the building provides a striking view of the urbanity in the downtown area. Some of the attractions that can be seen from the rooftop

visitas / visitation:

2ª a 6ª, às 10h30 e às 15h30.

Exceto feriados.

Duração da visita: 10 minutos

Entrada Gratuita.

Mondays to Fridays, at 10:30 am and 3:30 pm. Except holidays / Duration of the visit: 10 minutes / Free Admission.

of Copan: the Edifício Itália [Itália Building], the building of the former Hotel Hilton [Hilton Hotel], the Igreja da Consolação [Consolação Church], the Marginal Tietê and Avenida Paulista [Paulista Avenue], easily recognizable by their antennae.

Av. Ipiranga, 200 – Bloco F

Sobreloja / Mezzanine

República

+5511 3257-6169

www.copansp.com.br

Edifício Copan.

Próxima página: vista panorâmica a partir do topo do edifício / Copan Building. Next page: panoramic view from the top of the Copan building.





Pico do Jaraguá

Serra da Cantareira



© Keko Pascuzzi



© Keko Pascuzzi

6. Viaduto Doutor Arnaldo

Doutor Arnaldo Overpass

Localizado, assim como a Avenida Paulista, em uma das áreas mais altas da cidade, o Viaduto Doutor Arnaldo passa por cima do Córrego da Água Branca, atualmente canalizado. Do alto do viaduto, os dois lados oferecem

vistas interessantes: uma voltada ao bairro de Pinheiros, em que se destaca a característica topográfica da cidade em 3 diferentes níveis, além da Igreja do Calvário; a outra escancara a diversidade de paisagens paulistanas, com a clara delimitação de áreas ocupadas por casas ou prédios e a Serra da Cantareira ao fundo do vale.

The Viaduto Doutor Arnaldo [Dr. Arnaldo Overpass] is located, as the Paulista Avenue, in one of the highest areas of the city, crossing over the Córrego da Água Branca, which is currently channeled. From the top of the Overpass, the two sides offer interesting vistas: one aimed at the Pinheiros neighbor-

Esta página/ This page: Vistas panorâmicas a partir do Viaduto Doutor Arnaldo / Panoramic views from the Doutor Arnaldo Overpass.

Próxima página / Next page: Edifício Itália e vista panorâmica a partir do topo do edifício / Itália Building and panoramic view from the top of the building.

hood, which highlights the topographic characteristic of the city at three different levels, besides the Igreja do Calvário (Calvary Church); the other opens the diversity of landscapes in São Paulo, with the clear delimitation of areas occupied by houses or buildings and the Serra da Cantareira (Cantareira Hill) at the back of the valley.

7. Edifício Itália

Itália Building

Considerado o segundo maior edifício da cidade, com 46 andares distribuídos em 165 metros de altura, o Edifício Itália foi projetado pelo arquiteto alemão Franz Heep e inaugurado em 1965. No topo do prédio encontra-se um dos mais tradicionais restaurantes da cidade, o “Terraço Itália”, com uma linda vista panorâmica. Mas também é possível apreciar a paisagem urbana paulistana em toda sua grandiosidade a partir do alto do Itália gratuitamente durante a semana. Você poderá ver diversos pontos e vias conhecidas da cidade, entre os quais o

Edifício Altino Arantes, a Serra da Cantareira, o Elevado Costa e Silva e a clássica vista do Copan com a Avenida Paulista ao fundo.

Considered the second highest building in town with 46 floors distributed into 165 meters high, the Edifício Italia [Itália Building] was designed by German architect Franz Heep and inaugurated in 1965. The top of the building is home to one of the most traditional restaurants in town, the “Terraço Itália” [Italy Terrace], with a beautiful panoramic view. But you can also enjoy the urban

landscape of São Paulo in all its grandiosity from the top of Edifício Itália [Itália Building] during the week for free. You can see several places and known pathways of the city, including the Edifício Altino Arantes [Altino Arantes Building], the Serra da Cantareira (Cantareira Hill), the Elevado Costa e Silva (Costa e Silva Overpass) and the classical view of Edifício Copan [Copan Building] and Avenida Paulista in the background.

Av. Ipiranga, 344

41º Andar / 41st Floor

República / +5511 2189-2929

www.edificioitalia.com.br

visitas / visitation:

Horário da visitação gratuita:

2ª a 6ª, das 15h às 16h.

Exceto feriados.

Hours of free visit: Mondays to Fridays, from 3 pm to 4 pm.

Except holidays.



© Jefferson Pancieri

Mercado Municipal

Edifício Altino Arantes

Prefeitura da Cidade

Praça do Patriarca

Catedral da Sé

© José Cordeiro

8. Parque Estadual do Jaraguá - Pico do Jaraguá

State Park of Jaraguá –Pico do Jaraguá (Jaraguá Peak)

Criado em 1961, o Parque Estadual do Jaraguá é parte do Cinturão Verde da Cidade de São Paulo, uma reserva de Mata Atlântica declarada patrimônio natural da humanidade pela Unesco em 1994. Conhecido por ser o ponto mais alto da região metropolitana, o pico chega aos 1.135 metros de altitude e conta com mirantes que permitem diferentes perspectivas. O mais alto deles, acessível somente após subir uma escadaria, revela um panorama grandioso que

combina a metrópole à natureza exuberante em 360° de uma amplitude até onde a vista pode alcançar.

Para se chegar até os mirantes, é possível usar o carro ou passar por trilhas em que se pode observar, além de lagos e nascentes, animais silvestres em seu habitat natural.

Created in 1961, the Jaraguá State Park is part of the Green Belt of the City of São Paulo, an Atlantic Forest reserve declared a natural World Heritage Site by UNESCO in 1994. Known for being the highest point of the metropolitan region, the peak reaches 1135 meters high and presents viewpoints that allow different perspectives. The

highest of them, accessible only after climbing a staircase, reveals grand panorama that mixes the great metropolis with the exuberant nature with amplitude of 360° as far as the eye can see.

To reach the viewpoints, you can use your car or hike the trails where you can see wild animals in their natural habitat, besides lakes and springs.

**R. Antônio Cardoso Nogueira, 539
(Acesso pela Rodovia Anhanguera, Km 18 / Access by Rodovia Anhanguera, Km 18)
Vila Chica Luisa
+5511 3941-2162 / 3943-5222
www.ambiente.sp.gov.br/parque-estadual-do-jaragu/**

visitas / visitation:

Diariamente, das 7h às 17h /
Entrada gratuita.

Daily from 7 am to 5 pm /
Free Admission.

Vista panorâmica a partir do
Pico do Jaraguá /
Panoramic view from the
Jaraguá Peak



9. Jockey Club

Jockey Club

O Jockey Club de São Paulo teve sua primeira corrida em 1876 no antigo Hipódromo da Mooca. Somente 65 anos mais tarde foi inaugurado o presente Hipódromo Cidade Jardim, que atualmente aloja cerca de 2 mil animais puro-sangue inglês de corrida. Apresenta espetáculos de corridas durante o dia e à noite conta com serviços de bar e terraço panorâmico, de onde se pode ver as pistas com o charmoso horizonte da Marginal Pinheiros e seu skyline ao fundo.

The Jockey Club of São Paulo had its first race at the old Racecourse of Mooca in 1876. The current Racecourse Cidade Jardim (Garden City), inaugurated only 65 years later, currently houses about 2,000 thoroughbred English racing animals. It presents horse racing during the day and bar and panoramic terrace services at night, where you can see the tracks with the charming skyline of Marginal Pinheiros in the background.

Av. Lineu de Paula Machado, 1.263

Cidade Jardim

+5511 2161-8300

www.jockeysp.com.br



© Meiko Pasquazzi

visitas / visitation:

Horário das corridas:

2ª das 18h às 23h , sábados e domingos das 14h às 20h.

Entrada gratuita.

Estacionamento pago.

Races schedule:

Mondays from 6 pm to 11 pm, Saturdays and Sundays from 2 pm to 8 pm. / Free admission. Parking paid.

Vista panorâmica a partir do Jockey Club / Panoramic view from the Jockey Club



© Meiko Pasquazzi

10. Edifício Martinelli

Martinelli Building

Antes de o edifício Altino Arantes ser considerado o mais alto do mundo fora dos Estados Unidos, o Martinelli já havia sustentado este título por alguns anos – de 1929 a 1936. Sua construção foi um grande acontecimento na São Paulo daquela época. O comendador italiano Giuseppe Martinelli, empreendedor da obra, concluiu sua meta de 30 andares construindo sua própria mansão no topo do prédio. Do terraço tem-se outra visão do centro antigo e outros atrativos da cidade, com destaques como

a Serra da Cantareira e o Vale do Anhangabaú, coroados pela majestosa presença do Edifício Altino Arantes em frente.

Before the Edifício Altino Arantes was considered the highest building in the world out of the United States, Martinelli held this title for a few years, from 1929 to 1936. Its construction was a major event in São Paulo at that time. The Italian Commander Giuseppe Martinelli, entrepreneur of the work, completed its goal of 30 floors by building his own mansion at the penthouse of the building. The terrace offers

another view of the old downtown and other attractions, with highlights such as the Serra da Cantareira (Cantareira Hill) and the Vale do Anhangabaú (Anhangabaú Valley), crowned by the majestic presence of the Edifício Altino Arantes [Altino Arantes Building] across it.

Av. São João, 35

Centro / Downtown

+5511 3104-2477

www.prediomartinelli.com.br

Vistas a partir do topo do Edifício Martinelli / Views from the top of the Martinelli Building



visitas / visitation:

2ª a 6ª das 9h30 às 11h30 e das 14h às 16h; sábado das 9h às 15h; domingo das 9h às 13h. Exceto feriados / Para grupos grandes sempre há a necessidade de agendamento / Entrada gratuita.

Mondays to Fridays: 9:30 am to 11:30 am and from 2 pm to 4 pm; Saturdays: 9:00 am to 3:00 pm. Sundays: 9:00 am to 1:00 pm. Except holidays / There is always necessity to make an appointment for large groups / Free Admission.

11. Praça do Pôr-do-Sol

Sunset Plaza

O nome pelo qual a Praça Coronel Custódio Fernandes, localizada no Alto de Pinheiros, é popularmente conhecido já diz tudo: este é o endereço certo para quem deseja apreciar um belíssimo pôr-do-sol na cidade.

Um passeio pela praça oferece uma vista privilegiada de São Paulo, diferente daquela que habita o imaginário coletivo. Uma concentração não tão grande de edifícios e muito verde. Os bairros que rodeiam

o local e a Cidade Universitária, do outro lado do Rio Pinheiros, compõem parte do cenário. Alguns edifícios ganham destaque no horizonte, entre os quais o inconfundível prédio do Complexo Ohtake Cultural, projetado pelo arquiteto Ruy Ohtake.

The name by which the Praça Coronel Custódio Fernandes [Colonel Custódio Fernandes Square], located in Alto de Pinheiros, is popularly known says it all: this is the right address for those seeking a beautiful sunset in the city.

A stroll across the square offers a privileged view of São Paulo, different from the one that inhabits the collective imagination. Not as great of a concentration of buildings and green space. The neighborhoods surrounding the location and the University of São Paulo campus across the Rio Pinheiros [Pinheiros River] compose part of the scenery. Some buildings are highlighted on the horizon, including the unmistakable building of the Complexo Ohtake Cultural [Ohtake Cultural Complex], designed by architect Ruy Ohtake.

Entre a R. Desembargador Ferreira França e a R. dos Macunis / Between R. Judge Ferreira França and R. dos Macunis. Alto de Pinheiros.

Vistas panorâmicas a partir da Praça do Pôr do Sol / Panoramic views from the Sunset Plaza



© José Corderiro



Complexo Ohtake Cultural

© José Corderiro

12. Viaduto Santa Ifigênia

Santa Ifigênia Overpass

O Viaduto Santa Ifigênia, inaugurado em 1913, foi produzido e importado da Bélgica, sendo apenas montado aqui. Em estrutura metálica e estilo Art-Nouveau, sua construção teve como objetivo interligar o Largo São Bento e o Largo Santa Ifigênia. A circulação no local atualmente só é permitida para pedestres, e o movimento todos os dias por ali é intenso. A mais bela vista que se tem a partir do Viaduto Santa Ifigênia é o Vale do Anhangabaú e as construções históricas que o rodeiam. Basta caminhar ao longo do viadu-

to e, a cada passo, um novo ângulo desvenda uma nova construção na paisagem. Marcam presença o Prédio dos Correios, o Edifício Alexandre Mackenzie (Shopping Light), o Viaduto do Chá e o Edifício Altino Arantes, entre outros. Ao olhar para o outro lado, depara-se com um grande edifício cinza escuro conhecido como Mirante do Vale. Com 170 metros de altura, é o prédio mais alto do Brasil desde que foi concluído, em 1966. De arquitetura modernista, foi projetado pelo arquiteto Aron Kogan.

The Santa Ifigênia Overpass opened in 1913 and it was manufactured and imported from Belgium, and assem-

bled here. Presenting a steel structure and Art-Nouveau style, its construction aimed to interconnect the Largo São Bento and Largo Santa Ifigênia. The circulation on the site is currently only allowed for pedestrians and the movement is intense every day. The most beautiful view you have from the Viaduto Santa Ifigênia [Santa Ifigênia Overpass] is the Vale do Anhangabaú [Anhangabaú Valley] and the historical buildings surrounding it. Just walk along the overpass and, at each step you take, a new angle unveils a new building in the landscape. There are the Post Office Building, Edifício Alexandre Mackenzie [Alexandre Mackenzie

Building] (Shopping Light), the Viaduto do Chá [Tea Overpass] and the Edifício Altino Arantes [Altino Arantes Building], among others. When you look the opposite side, you face a large dark gray building known as Mirante do Vale. At 170 meters high, it has been the tallest building in Brazil since its completion in 1966. It presents a modernist architecture, designed by architect Aron Kogan.

Vista a partir do Viaduto Santa Ifigênia / Panoramic View from the Santa Ifigênia Overpass



13. Vão livre do MASP

MASP free span

Localizado na Avenida Paulista, uma das áreas mais altas da cidade, o terreno outrora ocupado pelo antigo Belvedere Trianon (“belvedere” significa “bela vista” em italiano), demolido na década de 1950, foi doado à municipalidade com a condição de que a visão para o centro da cidade, bem como para a Serra da Cantareira, fosse preservada. Assim, para que a nova sede do MASP (Museu da Arte de São Paulo) fosse instalada, a arquiteta italiana Lina Bo Bardi idealizou um edifício

sustentado por quatro pilares, dessa forma permitindo que a condição de manutenção da vista fosse atendida.

Esta vista chama a atenção principalmente pela presença de diferentes níveis topográficos, cuja ligação foi possível por meio de túneis e viadutos, passando a impressão de que a cidade e sua vida urbana acontecem em diferentes andares tal como num edifício. Vê-se abaixo a Avenida Nove de Julho, aberta no vale do córrego Saracura, hoje canalizado. O MASP possui a mais importante coleção do hemisfério

sul, contando com diversas obras de grandes mestres da arte ocidental, como Rafael, Botticelli, Goya, Velazquez, Renoir, Monet, Rembrandt, Van Gogh, William Turner, Picasso e muitos outros.

Located at Avenida Paulista, one of the highest areas of the city, the land was formerly occupied by the old Belvedere Trianon (“Belvedere” means “beautiful view” in Italian), demolished in the 1950s and donated to the municipality on the condition that the views to the city center, as well as to the Serra da Cantar-

eira [Cantareira Hill] were preserved. Thus, so the new headquarters of the MASP (Art Museum of São Paulo) could be installed, the Italian architect Lina Bo Bardi designed a building supported by four pillars, allowing the maintenance condition of the view.

This view draws attention mainly by the presence of different topographic levels, whose connection was enabled by tunnels and viaducts, giving the impression that the city and its urban life happen on different floors such as in a building.



visitas / visitation:

Vão Livre / Free Span:

Acesso livre / Free admission

Museu:

3ª a domingo e feriados, das 11h às 18h; 5ª das 11h às 20h. Entrada gratuita para menores de 10 anos e maiores de 60 anos. Às 3ªs, gratuito para o público em geral.

Museum:

Tuesdays to Sundays and on holidays, from 11 am to 6 pm; Thursdays from 11 am to 8 pm. Free admission to children under 10 years and adults over 60 years. Tuesdays, free admission to the general public.

The Avenida Nove de Julho [Nove de Julho Avenue] can be seen below, open in the valley of the Saracura Stream, which is channeled nowadays.

The MASP has the largest collection in the southern hemisphere, with several works of great masters of Western art, such as Rafael, Botticelli, Goya, Velazquez, Renoir, Monet, Rembrandt, Van Gogh, William Turner, Picasso and many others.

Av. Paulista, 1.578 (próximo à estação Trianon-MASP do Metrô/ near the metro station Trianon-MASP)
+5511 3251-5644
www.masp.art.br



Outros Locais

Other Places

Além de todos esses atrativos, São Paulo reserva ainda a descoberta de diversos outros estabelecimentos que possibilitam que se aprecie sua paisagem enquanto se desfruta da riquíssima oferta gastronômica ou da fervilhante vida noturna paulistana, tornando assim ainda mais ricas essas experiências! Confira abaixo uma seleção de bares, restaurantes e baladas com vista panorâmica da cidade, mas sem esquecer de manter-se atento às novidades geradas constantemente pelo famoso dinamismo paulistano:

Besides all these attractions, São Paulo also holds the discovery of several other establishments that allow you to cherish the landscape while enjoying the rich gastronomic offers or the bustling nightlife of São Paulo, thus making these experiences even richer! Check out a selection of bars, restaurants and clubs

*Página anterior / Previous page:
Vista a partir do vão livre do MASP / View from the MASP free span.
Ao lado / On the left: MASP*

overlooking the city, but don't forget to keep an eye out for new spots constantly created by the famous dynamism of São Paulo:

Terraço Itália – Edifício Itália

Av. Ipiranga, 344 – 41º andar
República / +5511 2189-2929
www.terraçoitalia.com.br

Skye Restaurante & Bar – Hotel Unique

Av. Brig. Luis Antônio, 4.700 - Jardim Paulista
+5511 3055-4702
www.hotelunique.com.br

The View Bar – Transamérica International Plaza

Al. Santos, 981 – Jardins
+5511 3266-3692
www.theviewbar.com.br

Central das Artes

R. Apinajés, 1.081 - Sumaré
+5511 3865-4165
www.centraldasartes.com.br

Arola Vintetres – Hotel Tivoli Mofarrej

Al. Santos, 1.437
23º andar – Jardins
+5511 3146-5923
www.arolavintetres.com.br

Espaço Trio 19

Rua Funchal, 418
Vila Olímpia
+5511 3040-2200
www.grupotrio.com.br



Restaurante Panorâmico - Central Park Flat Jardins

Al. Min. Rocha Azevedo,
523 - Jardins
+5511 3087-0100
www.panoramicoocpark.com.br

Vista Café – Shopping JK Iguatemi

Av. Presidente Juscelino
Kubitschek, 2.041 –
3º Andar - Itaim Bibi
+5511 3152-6130

Bar Alto da Harmonia

Rua Harmonia, 271 –
Vila Madalena
+5511 25281241

Lions Night Club

Avenida Brigadeiro
Luís Antônio, 277 –
1º andar - Bela Vista
+5511 3104-7157
www.lionsnightclub.com.br

**Recomenda-se ligar antes para
se informar sobre horários,
preços e programação – ou
para fazer reservas, no caso de
restaurantes.**

*It is advisable to call in ad-
vance for information about
hours, pricing and schedules,
or to make reservations in the
case of restaurants.*



Shopping Cidade Jardim

Av. Magalhães de Castro,
12.000 – 3º andar – Morumbi

Due Cuochi Cucina

+5511 3758-2731
www.duecuochi.com.br

Restaurante Pobre Juan

+5511 3552-3150
www.pobrejuan.com.br

Sottovento

+5511 3552-2811
www.sottovento.com.br

Rive Gauche Cuisine

+5511 3758-2616
www.rivegauchecuisine.com.br

Kosushi

+5511 3552-7272
www.kosushi.com.br



Jockey Club de São Paulo

Av. Lineu de Paula Machado,
1263 - Cidade Jardim

Restaurante Charlô

+5511 3032-4613
www.charlo.com.br

Mercearia São Roque

+5511 3815-8664
www.merceariasao Roque.com.br

Cânter Bar

+5511 3037-7426
www.canterbar.com.br

Centrais de Informação Turística

Tourist Information Centers

Nas CITs, você encontra à sua disposição guias culturais, além de mapas da cidade e folhetos de locais para visitaçào.

At the CITs, visitors can find at their disposal culture guides, as well as city maps and brochures on places of interest.

CIT PAULISTA

Parque Mário Covas
Avenida Paulista, 1.853.
Diariamente das 9h às 18h.
*Mário Covas Park. 1.853 Paulista Ave.
Open daily from 9 a.m. to 6 p.m.*

CIT TIETÊ

Terminal Rodoviário Tietê (desembarque). Diariamente das 6h às 22h.
*Tietê Bus Terminal (arrivals).
Open daily from 6 a.m. to 10 p.m.*

CIT MERCADO

Mercado Municipal de São Paulo. Rua da Cantareira, 306. Rua E, Portão 04. De segunda à sábado das 8h às 17h e aos domingos das 7h às 16h.
São Paulo County Market. From Monday to Saturdays, from 8 a.m. to 5 p.m., and Sundays from 7 a.m. to 4 p.m.

CIT OLIDO

Galeria Olido
Avenida São João, 473 - Centro.
Diariamente das 9h às 18h.
*Olido Gallery.
473, São João Ave - Downtown.
Open daily from 9 a.m. to 6 p.m.*

CIT REPÚBLICA

Praça da República, s/nº - Centro.
Diariamente das 9h às 18h.
República Square, w.o. no - Downtown. Open daily from 9 a.m. to 6 p.m.

CIT CONGONHAS

Aeroporto de Congonhas
Av. Washington Luis, s/n - Desembarque, piso térreo.
Diariamente das 6h às 23h.
Congonhas Airport. (arrivals, ground floor) Open daily from 6 a.m. to 11 p.m.



CIT República

Concepção / Project: São Paulo Turismo

Projeto Gráfico / Graphic Project: Rômulo Castilho

Diagramação / Graphic Design: Rene Perol

Mapas: Fluxo Design, Rene Perol

Fotos / Photography: Caio Pimenta, Carolina Paes, Edilson Brito, Fábio Montanheiro, Jefferson Pancieri, José Cordeiro, Keko Pascuzzi, Raquel Vettori

Supervisão / Supervision: Fernanda Ascar, Paulo Amorim

Conteúdo / Text Editing: Carolina Paes, Gabriel Rostey, Janaina Trentin

São Paulo Turismo S/A

Av. Olavo Fontoura, 1209

Parque Anhembi, São Paulo (SP),

CEP 02012-021, Tel.: +5511 2226-0400

cidadedesapaulo@spturis.com

www.cidadedesapaulo.com

www.spturis.com

www.anhembi.com.br

www.autodromointerlagos.com

www.visitesapaulo.com

O objetivo da São Paulo Turismo é promover a cidade de São Paulo de forma independente sem nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Algumas informações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio. / *The goal of São Paulo Turismo is to promote the city of São Paulo in an independent way, and with no link to the establishments mentioned in this brochure. All the information in this brochure is subject to change without prior notice.*

Tiragem: 4.500 exemplares / Impresso em Junho de 2014

Printing: 4.500 copies / Printed in June 2014



Comprometa-se com o meio ambiente. Adote os 3R na sua vida:

Reduza, Reutilize, Recicle!

Protect the environment. Make the 3 "RS" a part of your life:

Reduce, Reuse, Recycle!

